

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2003-2004

22 MAART 2004

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**de Overeenkomst betreffende  
de deelname van de Tsjechische Republiek,  
de Republiek Estland, de Republiek Cyprus,  
de Republiek Hongarije,  
de Republiek Letland,  
de Republiek Litouwen,  
de Republiek Malta, de Republiek Polen,  
de Republiek Slovenië en  
de Slowaakse Republiek  
aan de Europese Economische Ruimte,  
gedaan te Luxemburg op 14 oktober 2003**

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
Commissie voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Benoît CEREXHE (F)

---

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

22 MARS 2004

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**l'Accord relatif à la participation  
de la République tchèque,  
la République d'Estonie,  
la République de Chypre,  
la République de Lettonie, la République  
de Lituanie, la République de Hongrie,  
la République de Malte, la République de  
Pologne, la République de Slovénie et  
la République slovaque à  
l'Espace économique européen,  
fait à Luxembourg le 14 octobre 2003**

**RAPPORT**

fait au nom de la  
Commission des Finances, du Budget, de la  
Fonction publique, des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Benoît CEREXHE (F)

---

**Inhoudstafel**

I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel .....	3
II. Algemene bespreking .....	3
III. Artikelsgewijze bespreking en stemming.....	3
IV. Stemming over het geheel .....	4

**Table des matières**

I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel ....	3
II. Discussion générale .....	3
III. Discussion et vote des articles.....	3
IV. Vote sur l'ensemble.....	4

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

*Plaatsvervangers* : de heren Marc Cools, Bernard Ide.

*Andere leden* : de heren Alain Bultot, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

---

*Zie* :

**Stuk van de Raad :**

A-524/1 – 2003/2004 : Ontwerp van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

*Membres suppléants* : MM. Marc Cools, Bernard Ide.

*Autres membres* : MM. Alain Bultot, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

---

*Voir* :

**Document du Conseil :**

A-524/1 – 2003/2004 : Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

Voorliggende Overeenkomst voorziet in de deelname van de 10 nieuwe EU-lidstaten aan de Europese Economische Ruimte (EER).

Het akkoord is een logisch gevolg van de uitbreiding van de Europese Unie en van de bepalingen van de huidige EER-overeenkomst. Artikel 128 van het EER-akkoord bepaalt immers dat alle landen die lid worden van de EU eveneens een aanvraag moeten indienen tot lidmaatschap van de EER.

De EER-overeenkomst werd afgesloten in 1992 en voorziet in de deelname van de EVA-landen (Europese Vrijhandelsassociatie) aan de Europese Eenheidsmarkt. De EER omvat op heden de EU-lidstaten en Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.

Het belang van de Overeenkomst ligt enerzijds in het vooruitzicht dat de Europese Interne Markt spoedig van toepassing zal zijn op 25 + 3 in plaats van 15 + 3 landen. Anderzijds, wordt in ruil voor de voordelen die Noorwegen, Liechtenstein en IJsland genieten van deze Interne Markt van hun zijde een bijdrage bekomen in de sociaal-economische ontwikkeling van de Europese Unie.

Voor meer details over de inhoud van deze Overeenkomst en de belangrijkste knelpunten bij de onderhandelingen er van, verwijst de minister graag naar de omstandige memorie van toelichting bij dit ontwerp van ordonnantie.

## II. Algemene bespreking

Aangezien niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

## III. Artikelsgewijze bespreking en stemming

### *Artikel 1*

Noch commentaar noch vragen.

### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### *Artikel 2*

Noch commentaar noch vragen.

## I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel

Le présent Accord prévoit la participation des 10 nouveaux Etats membres de l'UE à l'Espace économique européen (EEE).

Cet accord découle logiquement de l'élargissement de l'Union européenne et des dispositions de l'actuel accord EEE. L'article 128 de l'accord EEE stipule en effet que tous les pays qui deviennent membres de l'UE doivent également demander à devenir membres de l'EEE.

L'accord EEE a été conclu en 1992 et prévoit la participation des pays de l'AELE (Association européenne de libre-échange) au Marché unique européen. L'EEE comprend à l'heure actuelle les Etats membres de l'UE, la Norvège, le Liechtenstein et l'Islande.

L'importance de l'Accord réside d'une part dans la perspective que le Marché intérieur européen s'appliquera à bref délai non plus à 15 + 3, mais à 25 + 3 pays. D'autre part, en échange des avantages que la Norvège, le Liechtenstein et l'Islande retireront de ce Marché intérieur, une contribution au développement socio-économique de l'Union européenne leur est demandée.

Pour plus de détails concernant le contenu de cet Accord et les points de discussion principaux lors des négociations de celui-ci, le ministre se réfère à l'exposé des motifs détaillé de ce projet d'ordonnance.

## II. Discussion générale

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

## III. Discussion et vote des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Ni commentaires ni questions.

### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

### *Article 2*

Ni commentaires ni questions.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Benoît CEREXHE

*De Voorzitter,*

Magda DE GALAN

**Vote**

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

**IV. Vote sur l'ensemble**

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Benoît CEREXHE

*La Présidente,*

Magda DE GALAN